



15 mai 2023 au 23 juin 2023
May 15 2023 to June 23 2023

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
MAI / MAY 15, 22* , 29 JUIN / JUNE 5, 12, 19	MAI / MAY 16, 23, 30 JUIN / JUNE 6, 13, 20	MAI / MAY 17, 24, 31 JUIN / JUNE 7, 14, 21	MAI / MAY 18, 25 JUIN / JUNE 1, 8, 15, 22	MAI / MAY 19, 26 JUIN / JUNE 2, 9, 16, 23
<u>Hockey libre 12- Shinny Hockey 12-</u> 16 h 30 – 17 h 50 4:30 PM to 5:50 PM <u>Hockey libre 13+ Shinny Hockey 13+</u> 20 h 30 – 21 h 50 8:30 PM to 9:50 PM	<u>Hockey en famille Family Hockey</u> 16 h 30 – 17 h 50 4:30 PM to 5:50 PM	<u>Hockey libre 12- Shinny Hockey 12-</u> 16 h 30 – 17 h 50 4:30 PM to 5:50 PM <u>Hockey libre 13+ Shinny Hockey 13+</u> 20 h 30 – 21 h 50 8:30 PM to 9:50 PM	<u>Hockey en famille Family Hockey</u> 16 h 30 – 17 h 50 4:30 PM to 5:50 PM	<u>Hockey libre 12- Shinny Hockey 12-</u> 16 h 30 – 17 h 50 4:30 PM to 5:50 PM <u>Hockey libre 13+ Shinny Hockey 13+</u> 20 h 30 – 21 h 50 8:30 PM to 9:50 PM

* 22 mai: FERMÉ / May 22: CLOSED

Les activités libres vont se poursuivront entre le 26 juin et le 18 août (horaire à venir).
The public activities will continue between June 26 and August 18 (schedule to come).

DESCRIPTION DES ACTIVITÉS
DESCRIPTION OF THE ACTIVITIES

Hockey famille – Family Hockey

Enfilez vos patins pour jouer une partie en famille.

-

Lace up your skates to play a game with your family.

Ringuette

Venez jouer à des matchs amicaux de ringuette en famille ou entre amis.

Ouvert à tous.

-

Come and play a friendly ringette games with family and friends. Open to all.

Hockey 13+ / Hockey 12-

Enfilez vos patins pour jouer une partie entre amis. Ouvert par groupe d'âge.

-

Lace up your skates to play a game between friends. Open by age group.

Patinage Artistique – Figure Skating

Préparez votre meilleure routine, ou apprenez-en une nouvelle durant les sessions de patinage artistique libre. Ouvert à tous.

-

Prepare your best routine, or learn a new one during our public figure skating sessions. Open to all.

RÈGLEMENTS
ACTIVITÉS PUBLICS

Durant les sessions de hockey et ringuette libre,

il est **OBLIGATOIRE** :

- De porter un casque, un protège-cou et des patins en tout temps sur la glace;

il est **INTERDIT** :

- De donner des tirs frappés (slapshots);
- D'utiliser des rondelles lestées;
- D'utiliser les vestiaires;
- De lancer des objets sur la glace;
- De se tirer ou de se bousculer;
- De s'asseoir sur les bandes;
- D'entrer aux bancs de punition;
- Donner des cours ou leçons.

TOUTE PERSONNE NE RESPECTANT PAS CES RÈGLEMENTS POURRAIT ÊTRE EXPULSÉE DE LA PATINOIRE

RULES
PUBLIC ACTIVITIES

During the shinny hockey and ringette sessions,

it is **REQUIRED** :

- To wear a helmet, a neck guard and skates at all times on the ice;

it is **FORBIDDEN** :

- To take slapshots;
- To use weighted pucks;
- To use the locker rooms;
- To throw objects on the ice;
- To tug or push each other;
- To sit on the boards;
- To enter the penalty box;
- To give classes or lessons.

ANYONE NOT RESPECTING THESE RULES MAY BE FORCED TO LEAVE THE RINK

FRAIS D'ENTRÉE
GENERAL ADMISSION

RÉSIDENTS / RESIDENTS

Junior / Child (2-20) \$ 4.00
Adulte / Adult (21-59) \$

7.00

Age d'or / Senior (60+) \$ 4.00
Laissez-passer Adulte – 8 entrées / \$ 49.00

Adult pass – 8 admissions
Laissez-passer Age d'or ou Junior – 8 entrées / \$ 28.00

Senior or Junior pass – 8 admissions

NON-RÉSIDENTS / NON RESIDENTS

Junior / Child (2-20) \$ 6.00
Adulte / Adult (21-59) \$

10.00

Age d'or / Senior (60+) \$ 6.00
Laissez-passer Adulte – 8 entrées / \$ 70.00

Adult pass – 8 admissions

LE PORT DU CASQUE DE HOCKEY ET DU PROTÈGE-COU EST OBLIGATOIRE DURANT LES ACTIVITÉS LIBRES (EXCLUANT PATINAGE ARTISTIQUE)

IT IS MANDATORY TO WEAR A HOCKEY HELMET AND NECK GUARD DURING PUBLIC ACTIVITIES (EXCLUDING FIGURE SKATING)



En cas d'urgence sur la patinoire, veuillez utiliser le téléphone rouge situé près du banc de punition afin d'aviser le personnel de la réception.

In case of an emergency on the ice, please use the red phone located in the penalty box to notify the staff at the reception desk.

LA VILLE DE POINTE-CLAIRE NE SERA PAS TENUE RESPONSABLE EN CAS DE BLESSURES QUI SURVIENDRAIENT PENDANT LES PÉRIODES D'ACTIVITÉS LIBRES. LA VILLE SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LA PROGRAMMATION EN TOUT TEMPS.

THE CITY OF POINTE-CLAIRE CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY INJURIES INCURRED DURING PUBLIC ACTIVITY SESSIONS. THE CITY RESERVES THE RIGHT TO MODIFY PROGRAMMING AT ANY POINT